

SK 91240 5I



Koelkast

Встраиваемый под столешницу холодильник

Gebruiksaanwijzing

Инструкция по эксплуатации

Содержание

Безопасность	30
Утилизация	32
Информация по упаковке аппарата	32
Уничтожение старых аппаратов при выходе из строя	32
Снятие транспортного предохранительного устройства	33
Установка	33
Место установки	33
Холодильнику для работы нужен воздух	34
Встаиваемый аппарат	35
Электрическое соединение	36
Описание холодильника	37
Вид холодильника	37
Панель управления / Кнопки регулировки температуры	38
Дисплей температуры	39
Перед вводом в эксплуатацию	39
Пуск - Регулировка температуры	40
"COOLMATIC"/"FROSTMATIC"	41
Кнопка "COOLMATIC"	41
Кнопка "FROSTMATIC"	41
Выключение аппарата	42
Внутренняя оснастка	42
Полки	42
Регулируемые внутренние отделения дверцы	43
Регулировка влажности / Регулируемая полочка с боксом	44
Отделение для бутылок	44
Правильное хранение	44
Заморозка и хранение замороженных продуктов	45
Подготовка кубикового льда	47
Размораживание	48
Размораживание холодильного отделения происходит	48
автоматически	48
Размораживание морозильного отделения	48
Уход и чистка	49
Рекомендации для экономии электроэнергии	51
Действия в случае если	51
Замена лампочки	53
Странный шум при работе	54
Положения, Стандарты, Директивы	54
Технические термины	55



Безопасность

Безопасность наших холодильников соответствует действующим технологическим правилам и закону по безопасности электрооборудования. Несмотря на это, считаем необходимым напомнить о следующих мерах безопасности:

Аппарат должен использоваться по назначению

- Холодильник предусмотрен для бытового использования и идеально подходит для охлаждения, замораживания и глубокого замораживания пищевых продуктов, а также для приготовления кубикового льда. С изготовителя снимается всякая ответственность за причинённый ущерб по причине отличного применения или же из-за неправильной эксплуатации.
- По соображениям техники безопасности запрещается вносить изменения или переделывать какие-либо компоненты аппарата.
- В том случае, если Вам необходимо использовать холодильную установку в промышленных или любых других целях, убедительно просим соблюдать действующие законодательные положения для Вашей отрасли.

Перед вводом в эксплуатацию

- Проверьте, что на холодильнике отсутствуют следы повреждений, имеющих место при перевозке. Никогда не соединяйте повреждённый аппарат к электрической сети питания! Убедительно просим обратиться к поставщику в случае обнаружения повреждений.
- После того, как Вы установили аппарат проверьте, что он не стоит на питающем кабеле. **Важная информация! В случае повреждения питающего кабеля** его необходимо заменить на специальный или такого же типа, имеющиеся в распоряжении на заводе-изготовителе или в сервисном центре.

Жидкий хладагент

В холодильном аппарате циркулирует хладагент, содержащий природный газ, называемый Изобутан (R600a), который безвреден для окружающей среды, но является легковоспламеняющимся.

- Предупреждение! При транспортировке и установке холодильного аппарата внимательно следите за тем, чтобы не повредился контур циркуляции хладагента.
- При повреждении контура хладагента выполните следующее:
 - избегайте открытого пламени и источников, могущих привести к воспламенению вещества;
 - обеспечьте хорошую проветриваемость помещения, в котором находится холодильная установка.

Безопасность детей

- Компоненты упаковки (напр., бумага, полистерол) могут стать источниками опасности для детей. Опасность удушья! Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте!
- Перед сдачей в металлолом старого холодильника, рекомендуется обезопасить его, убрав вилку и питающий кабель. При наличии снимите и удалите пружинную защёлку или замок. Таким образом будет предотвращена опасная ситуация, когда дети, играя, могут залезть в холодильник и при срабатывании защёлки остаться в нём и задохнуться, а также других рисков.
- Очень часто дети не в состоянии распознать опасность, идущую от бытовой техники. В связи с этим детей необходимо держать под контролем, ведь

холодильник - не игрушка.

При ежедневном использовании аппарата

- Охлаждающее действие может нарушить герметичность газовых ёмкостей или сосудов с воспламеняющимися веществами. Опасность взрыва! Не храните в холодильнике сосуды с воспламеняющимся материалом, такие как распыляющие баллончики, подзарядки для зажигалок и им подобные.
- Не ставьте бутылки и банки в морозильную камеру, так как они могут лопнуть после того, как замёрзла содержащаяся в них жидкость. Кроме того, они могут стать взрывоопасными если в них содержится диоксид углерода! Никогда не храните напитки, соки, вино, шампанское и прочее в морозильном отделении. Исключением из правил являются алкогольные напитки с высоким содержанием спирта, которые можно держать в морозильной камере.
- Не кладите в рот леденцы или кубиковый лёд сразу после вынимания из морозильного отделения. Очень холодный лёд может примёрзнуть к губам или языку и стать причиной серьёзных травм.
- Не притрагивайтесь к замороженным продуктам влажными руками, так как руки могут примёрзнуть к ним.
- **Предупреждение** - Никогда не ставьте небольшие электробытовые приборы в морозильник (напр., электрические мороженицы, миксеры и т. д.).
- **Предупреждение** - Не загромождайте вентиляционные отверстия облицовочных панелей аппарата или дверц шкафчиков если речь идёт о встраиваемых моделях.
- **Предупреждение** - Для ускорения процесса размораживания не пользуйтесь механическими инструментами или им подобными предметами. Используйте только те средства, которые рекомендованы заводом-изготовителем.
- Перед выполнением чистки, всегда отключайте аппарат, выдёргивая вилку из розетки или выключая главный выключатель в квартире.
- Вынимая вилку из розетки, держитесь за вилку, а не тяните за шнур.

При обнаружении неисправностей

- В случае неисправности аппарата, сначала обратитесь к главе в инструкции "Действия в случае если ...". Если содержащейся в ней информации недостаточно для разрешения проблемы, не нужно выполнять никаких других операций.
- Холодильники должны ремонтироваться исключительно квалифицированными специалистами. Неправильно выполненные ремонтные операции могут стать причиной опасных ситуаций. В случае необходимости выполнения ремонта, убедительно просим обращаться к Вашему авторизованному продавцу или в наш сервисный центр.



Утилизация

Информация об упаковке аппарата

Весь используемый производственный материал безвреден для окружающей среды! Его можно хранить безо всяких проблем или сжигать вместе с городскими отходами!

Относительно производственных материалов: синтетический материал может быть повторно переработан и на нём приводится следующая символика:

>PE< - полиэтилен, например, внешняя обшивка и пакеты внутри холодильника.

>PS< - пенополистирол, например, в составе внутренней обшивки, в которой обычно отсутствует реактивное топливо.

Картон сделан из переработанной бумаги и должен помещаться в контейнеры для сбора макулатуры.

Уничтожение старых аппаратов при выходе из строя

Для защиты окружающей среды необходимо удалять старое оборудование соответствующим образом. Это касается Вашего старого холодильника, который Вы использовали до сих пор, а также относится и к новому аппарату.



Предупреждение! Старые ненужные аппараты необходимо сделать негодными перед уничтожением. Выньте вилку из розетки.

Отрежьте питающий шнур, снимите или удалите замки с защёлкой если таковые имеются. Сделав данные операции, Вы предотвратите опасную ситуацию удушья, когда дети играясь, могут закрыться внутри холодильника или подвергнуть жизнь другим видам риска.

Предупреждения по уничтожению:

- Аппарат не должен направляться на утилизацию вместе с городскими или громоздкими отходами.
- Контур циркуляции хладагента, в частности теплообменника, который расположен в нижней части холодильника, не должен повреждаться.
- Символ  приводимый на изделии или его упаковке указывает на то, что аппарат не относится к обычным бытовым отходам. В связи с этим, его необходимо направить в специальное место сбора для повторной переработки электробытового и электронного оборудования. Правильная переработка изделия будет способствовать сокращению отрицательного воздействия на окружающую среду и здоровье, которые могут иметь место при пренебрежительном отношении к данному предостережению. Для получения более подробной информации по утилизации данного изделия, обращайтесь в муниципалитет, локальное бюро по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели холодильник.

Снятие транспортного предохранительного устройства



Сам аппарат и компоненты внутренней оснастки должным образом защищены при транспортировке.

1. Снимите клейкие ленты с внешней левой и правой стороны дверцы.
2. Удалите с внутренней части холодильника все клейкие ленты и распорки.

Установка

Место установки

Аппарат необходимо размещать в хорошо проветриваемом сухом помещении. Температура помещения влияет на потребление тока, а также на исправное функционирование холодильника.

Поэтому аппарат не должен:

- выставляться под воздействие прямого солнечного света;
- выставляться рядом с источниками тепла, такими как печка и ей подобными;
- выставляться в помещении, чья температура не соответствует климатическому классу, для которого был разработан аппарат.

Климатический класс приводится на заводской табличке, расположенной с внутренней левой стороны камеры холодильника.

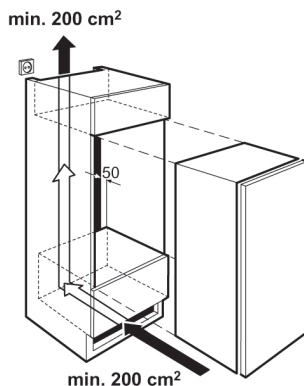
В следующей таблице показана, какая комнатная температура должна соответствовать установленному климатическому классу. Непосредственный

Тип климата	для температуры окружающей среды
SN	+10 до +32 °C
N	+16 до +32 °C
ST	+18 до +38 °C
T	+18 до +43 °C

монтаж под варочную панель не разрешается. Температура, которая в некоторых местах варочной панели может быть высокой, приведёт к повреждению холодильника. Если рядом с холодильником монтируется варочная панель, необходимо соблюдать предписания по монтажу и технике безопасности. Учитывая то, что существует множество вариантов установки, невозможно предоставить в данной инструкции всю подробную информацию. Необходимо избегать нагревания холодильника. Для этого он должен устанавливаться на достаточно отдалённом расстоянии от источников тепла и необходимо поместить соответствующую теплоизоляционную пластину. Кроме того, не забудьте обеспечить хорошую вентиляцию холодильника.

Холодильнику для работы нужен воздух.

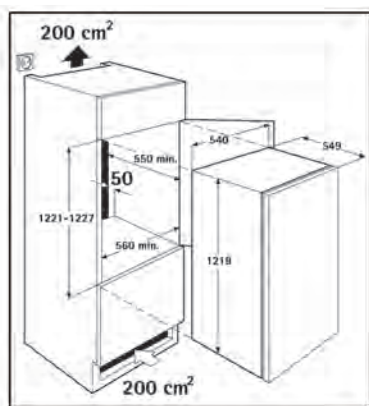
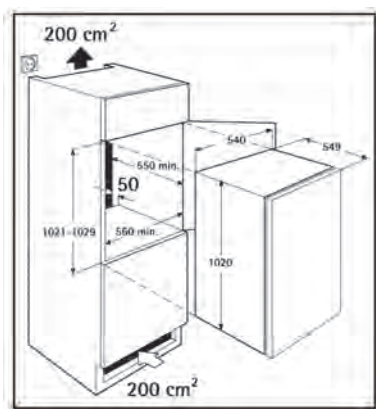
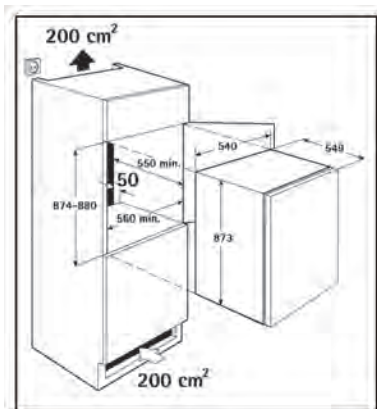
Встраиваемые модели (холодильники категории "I") Дверца мебельного шкафчика полностью изолирует нишу, в которую встроен аппарат. По этой причине в холодильниках категории "I", вентиляция должна обеспечиваться открытием мебельного цоколя, как показано на изображении. Нагретый воздух должен выходить в направлении вверх через воздушный шанец, встроенный с задней стороны шкафчика. Поперечные вентиляционные сечения должны составлять, как минимум 200 кв. см.



Внимание! Чтобы не оказывать негативное влияние на работу аппарата, следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были

Встраиваемая модель

Габаритные размеры



Смотрите монтажные инструкции в приложении.

После того, как Вы поместили холодильник внутрь и, в особенности, после поправки дверного шарнира, настойчиво просим проверить уплотнение двери: оно должно обеспечивать герметичность по все стыковой поверхности дверцы. Если дверь прилегает неплотно, это может стать причиной более интенсивного образования инея и, впоследствии, потребление электроэнергии увеличиться (смотрите также главу "Действия в случае если ...").

Электрическое соединение

Для выполнения электрического соединения Вам понадобится розетка с контактом заземления, выполненная в соответствии с действующими стандартами. Электрозащита должна быть, как минимум 10 ампер.

Если после установки холодильника розетка становится недоступной, необходимо обеспечить подходящую систему для отключения аппарата от питающей сети (например, предохранитель, главный автоматический выключатель, предохранительный выключатель для неисправных токов или аналогичные устройства с шириной открытия контакта, как минимум 3 мм.).



Перед вводом в эксплуатацию, проверьте, что напряжение и тип тока, приведённые на заводской табличке, соответствуют значениям электросети на месте установки холодильника.

Напр., АС 220 ... 240 В 50 Гц либо

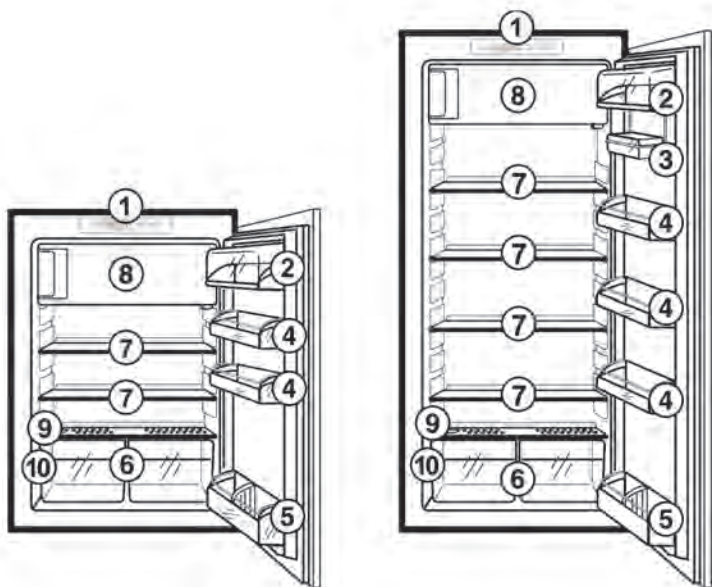
220 ... 240 В ~ 50 Гц

(поэтому 220 до 240 В перем. тока, 50 Герц)

Заводская табличка расположена с левой стороны внутри холодильного отделения аппарата.

Описание холодильника

Вид холодильника (различные модели)



1 = Панель управления

2 = Отделение для масла и сыра

3 = Регулируемая полочка с боксом (различные варианты исполнения в зависимости от модели, есть не на всех моделях)

4 = Дверная полочка

5 = Отделение для бутылок

Держатель бутылок (не на всех моделях)

6 = Ящики для фруктов и овощей

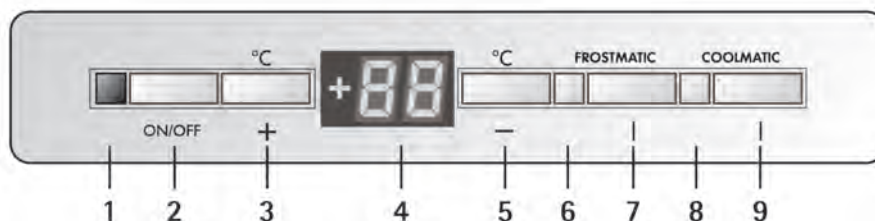
7 = Полки для продуктов

8 = Морозильная камера (для хранения и замораживания)

9 = Регулировка влажности (не на всех моделях)

10 = Табличка холодильника

Панель управления



- 1 Контрольная лампочка функционирования (зелёная)
- 2 Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
- 3 Кнопка регулировки температуры (для более тёплой)
4. Дисплей температуры
- 5 Кнопка регулировки температуры (для более холодной)
- 6 Индикатор подключения функции "FROSTMATIC" (жёлтый)
- Функция "FROSTMATIC" для быстрой заморозки в морозильной камере
- 7 Кнопка "FROSTMATIC"
- 8 Индикатор подключения функции "COOLMATIC" (жёлтый)
- Функция "COOLMATIC" для интенсивного охлаждения холодильного отделения
- 9 Кнопка "COOLMATIC"

Кнопки регулировки температуры



Регулировка температуры выполняется посредством кнопок „+“ (БОЛЬШЕ ТЕПЛА) и „-“ (БОЛЬШЕ ХОЛОДА).

Кнопка подключены с дисплеем температуры.

- При нажатии одной из кнопок, „+“ (БОЛЬШЕ ТЕПЛА) или „-“ (БОЛЬШЕ ХОЛОДА), дисплей переходит с отображения РЕАЛЬНОЙ температуры (дисплей температуры горит) на НОМИНАЛЬНУЮ температуру (дисплей температуры мигает).
- При повторном нажатии одной из вышеперечисленных кнопок, НОМИНАЛЬНАЯ температура изменится на 1 °С.
- Если не будет нажата ни одна из кнопок, дисплей температуры автоматически возвращается на значение РЕАЛЬНОЙ температуры по истечению около 5 секунд.

ОМИНАЛЬНАЯ температура -

температура, которая должна быть внутри холодильного отделения. НОМИНАЛЬНАЯ температура отображается мигающими цифрами.

РЕАЛЬНАЯ температура -

действительная температура холодильного отделения на данный момент. РЕАЛЬНАЯ температура отображается фиксированными цифрами.

Дисплей температуры



На дисплее температуры может отображаться различная информация.

- Во время обычного функционирования отображается температура, которая в настоящий момент имеется в холодильном отделении (РЕАЛЬНАЯ температура).
- Во время регулировки температуры, заданная в тот момент температура холодильного отделения (НОМИНАЛЬНАЯ температура) отображается на дисплее мигающими цифрами.

Перед вводом в эксплуатацию

-  Перед включением аппарата аккуратно прочистите его внутреннюю часть и все комплектующие (см. главу “Уход и чистка”).

Пуск - Регулировка температуры

-  1. Вставьте вилку в розетку.
- 2. Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Загорится зелёная контрольная лампочка и дисплей температуры.

Включается внутреннее освещение. Компрессор запускается, после чего происходит переход в автоматический режим функционирования.

- 3. Нажмите кнопку „+“ (БОЛЬШЕ ТЕПЛА) или „-“ (БОЛЬШЕ ХОЛОДА).

Дисплей температуры переходит в режим отображения НОМИНАЛЬНОЙ температуры (цифры мигают), заданной на тот момент.

- 4. Отрегулируйте необходимую температуру, нажав кнопку „+“ (БОЛЬШЕ ТЕПЛА) или „-“ (БОЛЬШЕ ХОЛОДА) (см. параграф “Кнопки регулировки температуры”). Дисплей мгновенно отобразит новое введённое значение. При каждом нажатии кнопок температура измениться на 1°C.

Задаваемый температурный диапазон: от +2°C до +8°C.

-  Согласно науке питания достаточной температурой для хранения является +5°C для холодильного отделения и -18°C для морозильной камеры.

- 5. Если после задачи температуры не будет нажата ни одна из кнопок, дисплей после некоторого времени (около 5 секунд) снова переходит к отображению РЕАЛЬНОЙ температуры, которая в текущий момент наблюдается в холодильном отделении. Цифры на дисплее перестают мигать и становятся фиксированными.

Компрессор запускается, после чего происходит переход в автоматический режим функционирования.

Примечание: при изменении настроенного значения, компрессор запустится не сразу, если имеет место функция автоматической разморозки.

Так как температура хранения в холодильном отделении быстро доходит до заданного значения, можно сразу же после включения холодильника поместить в него продукты.



Важная информация! Подождите с блюдами и пищей, которые нужно заморозить, так как температура морозильного отделения должна дойти до температуры -18°C .

"COOLMATIC"/"FROSTMATIC"

Кнопка "COOLMATIC"



Функция "COOLMATIC" подходит для быстрого охлаждения в холодильной камере большого количества пищи, например, салатов и напитков по случаю праздника.

1. Нажав кнопку "COOLMATIC" запускается функция "COOLMATIC" и загорается жёлтый индикатор.
2. С подключением функции "COOLMATIC" начнётся интенсивное охлаждение холодильной камеры. В данном случае автоматически настраивается НОМИНАЛЬНАЯ температура на значение $+2^{\circ}\text{C}$. По истечении 6 часов, функция "COOLMATIC" автоматически завершается. После этого опять возвращается изначально заданная НОМИНАЛЬНАЯ температура и указывается температура охлаждения на тот момент.
3. Функцию можно отключить вручную в любой момент, выполнив ещё раз те же операции и в той же последовательности, как и для функции "COOLMATIC".

Кнопка "FROSTMATIC"



Функция "FROSTMATIC" ускоряет фазу замораживания свежих продуктов, одновременно защищая уже замороженную пищу от нежелательного нагревания.

1. Нажав кнопку "FROSTMATIC" запускается функция "FROSTMATIC" и загорается жёлтый индикатор.

Если функция "FROSTMATIC" не отключается вручную, то по истечении 24 часов автоматика аппарата отключит её. Жёлтый индикатор погаснет.

2. Повторным нажатием кнопки "FROSTMATIC" можно вручную отключить в любой необходимый момент функцию "FROSTMATIC". Жёлтый индикатор погаснет.

i С функцией "FROSTMATIC" загорается РЕАЛЬНАЯ температура холодильного отделения, которая может опуститься ещё ниже. После выключения функции "FROSTMATIC" опять восстанавливается выбранная НОМИНАЛЬНАЯ температура.

i **Внимание!** Функции "COOLMATIC" и "FROSTMATIC" не могут быть подключены одновременно.

При включенной функции "COOLMATIC" или "FROSTMATIC" можно изменить заданную температуру.

Выключение аппарата

 Для выключения холодильника достаточно нажать на кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. в течении около 5 секунд. На дисплее температуры отобразится так называемый „Count down“ (счёт наоборот) от “3” до “1”. Дойдя до положения “1”, холодильное отделение отключается и дисплей с температурой выключается.

Предупреждение: если вилка выдернута из сети или не поступает электрический ток, невозможно выполнить модификацию параметров аппарата. После подключения к сети, аппарат возвращается в тот режим функционирования, который был до пропадания тока.

Если холодильник не используется в течение длительного периода времени:

-  1. Выключьте аппарат, держа нажатой кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. до тех пор, пока дисплей не погаснет (см. выше).
2. Выдерните вилку из сети или отсоедините или выньте предохранитель.
3. Разморозьте морозильную камеру и аккуратно вычистите (см. главу “Уход и чистка”).
4. Дверцы необходимо оставить в открытом положении для того, чтобы не образовывался неприятный запах внутри отделений.

Внутренняя оснастка

Полки/Решётки

В зависимости от модели, Ваш холодильник может быть оснащён стеклянными полками или решётками.

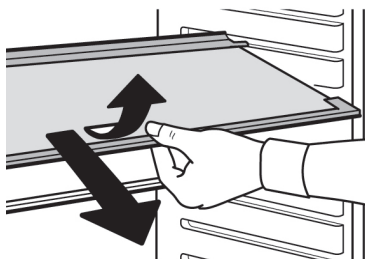
Стеклянная полка, расположенная сверху отделения для фруктов и овощей, должна всегда хорошо опираться для того, чтобы фрукты и овощи поддерживались в свежем состоянии как можно дольше.

Высота остальных полок может быть отрегулирована по Вашему усмотрению:



1. Потяните полку на себя, чтобы предотвратить колебания вверх или вниз, и выньте её.

2. Для размещения полки на другую высоту выполните операции в обратном порядке.



Настройте высоту продукта, который необходимо заморозить: (не на всех моделях):



Выньте серединную ось, расположенную спереди стеклянной полки из двух частей, после чего протолкните её на другой уровень. Таким образом можно освободить место для размещения на низлежащей поверхности более высокого продукта.



Регулируемые внутренние отделения дверцы

В случае возникновения необходимости, отделения, расположенные на двери, можно вынуть, извлекая вверх, а затем поместить на другие суппорты.

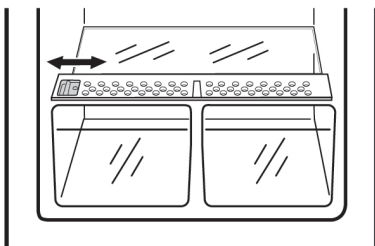
Регулировка влажности (не у всех моделей)

В некоторых моделях перед опорной поверхностью ящиков для овощей и фруктов, расположена регулируемая вентиляционная решётка. Воздухозаборное отверстие может регулироваться в непрерывном режиме при помощи регулятора с курсором.

Регулятор вправо: аэраторы открыты. Регулятор влево: аэраторы закрыты.

При открытых аэраторах, вслед за увеличением циркуляции воздуха, концентрация влажности воздуха внутри ящиков для овощей и фруктов регулируется на более низкое значение.

При закрытых аэраторах, сохраняется натуральная концентрация влажности воздуха для пищевых продуктов внутри отделения для овощей и фруктов.

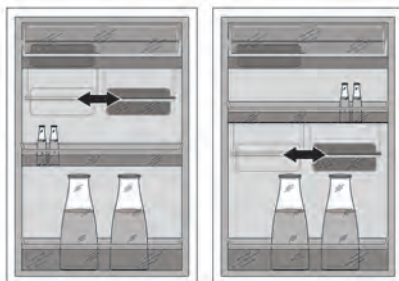


Регулируемая полочка с боксом (не для всех моделей, различное исполнение в зависимости от модели)

Некоторые модели оснащены регулируемой полочкой с боксом, которая помещается под дверной полкой и её можно перемещать в боковую сторону. Бокс можно разместить под любой дверной полкой.

1. Для перемещения выньте полочку с боксом, приподнимая его в сторону вверх и извлекая с дверных опор. Выньте опорный кронштейн с направляющей, расположенной под полочкой.

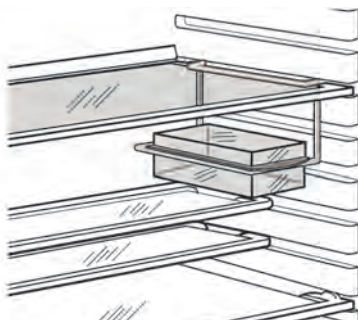
2. Для размещения на другой высоте выполните операции в обратной последовательности.



Регулируемый бокс может закрепляться на полочке с боковой внутренней стороны холодильника:

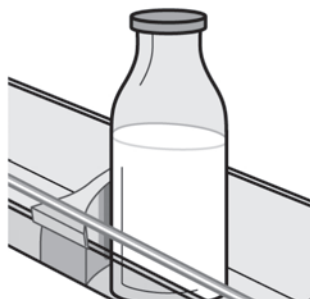


1. С этой целью необходимо потянуть на себя полку, направить её вверх или вниз, после чего вынуть.
2. Закрепите опорный кронштейн к крюку полочки, а после этого протолкните его на направляющие.



Отделение для бутылок (не на всех моделях)

Некоторые модели имеют отделение для бутылок, которое можно сместить в боковую сторону, и, которое служит для защиты против опрокидывания отдельных бутылок.



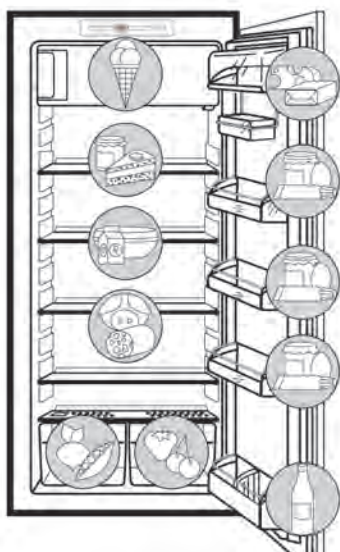
Правильное хранение

По закону физики в холодильном отделении создаются зоны с различной температурой. Самая холодная зона находится на самой нижней опорной поверхности.

Самые тёплые зоны расположены на самых высоких опорных поверхностях, в ящике для овощей и на дверных полочках.

На примере сбоку показаны температуры в различных точках холодильной камеры для правильного хранения пищевых продуктов.

Совет: перед расположением продуктов в холодильнике их следует закрыть.



Это поможет предотвратить их высыхание и распространение запахов или неприятного привкуса на другие хранящиеся продукты.

Для упаковки продуктов можно использовать:

- Мешочки или полиэтиленовую плёнку
- Пластиковые ёмкости с крышкой
- Специальные колпаки из пластмассы, имеющие эластичное закрытие
- Фольгу.

Заморозка и хранение замороженных продуктов

Для замораживания и хранения пищевых продуктов необходимо использовать морозильную камеру.

Важная информация!

- Перед замораживанием пищи или консервации ранее замороженной, температура морозильной камеры должна находиться в следующих пределах: -18°C и ниже.
- Не замораживайте слишком большое количество еды (максимум 2 кг за сутки). Качество будет лучшим если Вы будете замораживать блюда до самого ядра.
- Перед замораживанием подождите, пока блюда остынут. Тепло вызывает обильное образование льда и приводит к большому расходу электроэнергии.
- Необходимо точно соблюдать время консервации продуктов, которое указано производителем.
- Никогда повторно не замораживайте пищевые продукты, которые были разморожены для приготовления блюд. Их можно повторно заморозить только после приготовления.

Для того, чтобы максимально воспользоваться морозильной способностью (24 часа при небольших количествах) достаточно от 4 до 6 часов. Для этого до начала замораживания необходимо нажать кнопку "FROSTMATIC". Загорается жёлтый индикатор.



1. Для того, чтобы максимально воспользоваться морозильной способностью (24 часа при небольших количествах) достаточно от 4 до 6 часов. Для этого до начала замораживания необходимо нажать кнопку "FROSTMATIC". Загорается жёлтый индикатор.



Нажимать кнопку "FROSTMATIC" при замораживании небольшого количества пищи не нужно.

2. Перед тем, как заморозить продукты, плотно заверните их для предотвращения попадания воздуха. Это поможет предотвратить их высыхание и потерю вкусовых качеств, а также будет препятствовать распространению привкуса на другие замороженные продукты.

Предостережение! Не притрагивайтесь к замороженным продуктам влажными руками, так как руки могут примёрзнуть к ним.

Для замораживания и хранения пищевых продуктов необходимо использовать морозильную камеру.

Важная информация!

- Перед замораживанием пищи или консервации ранее замороженной, температура морозильной камеры должна находиться в следующих пределах: -18°C и ниже.
- Не замораживайте слишком большое количество еды (максимум 2 кг за сутки). Качество будет лучшим если Вы будете замораживать блюда до самого ядра.
- Перед замораживанием подождите, пока блюда остынут. Тепло вызывает обильное образование льда и приводит к большему расходу электроэнергии.
- Необходимо точно соблюдать время консервации продуктов, которое указано производителем.
- Никогда повторно не замораживайте пищевые продукты, которые были разморожены для приготовления блюд. Их можно повторно заморозить только после приготовления.

Для того, чтобы максимально воспользоваться морозильной способностью (24 часа при небольших количествах) достаточно от 4 до 6 часов. Для этого до начала замораживания необходимо нажать кнопку "FROSTMATIC". Загорается жёлтый индикатор.

1. Для того, чтобы максимально воспользоваться морозильной способностью (24 часа при небольших количествах) достаточно от 4 до 6 часов. Для этого до начала замораживания необходимо нажать кнопку "FROSTMATIC". Загорается жёлтый индикатор.

Нажимать кнопку "FROSTMATIC" при замораживании небольшого количества пищи не нужно.

2. Перед тем, как заморозить продукты, плотно заверните их для предотвращения попадания воздуха. Это поможет предотвратить их высыхание и потерю вкусовых качеств, а также будет препятствовать распространению привкуса на другие замороженные продукты.

3. Положите упакованные продукты на дно морозильной камеры. Незамороженная пища не должна соприкасаться с замороженной, так как это может привести к оттаиванию.

4. Закройте дверцу морозильной камеры.



Электроника аппарата автоматически отключит функцию "FROSTMATIC" по истечении 24 часов. Жёлтый индикатор погаснет. Функцию "FROSTMATIC" можно отключить вручную, повторно нажав кнопку "FROSTMATIC".



функцией "FROSTMATIC" загорается РЕАЛЬНАЯ температура холодильного отделения, которая может опуститься ещё ниже. После выключения функции "FROSTMATIC" опять восстанавливается выбранная НОМИНАЛЬНАЯ температура.

Рекомендации:

- Для упаковки продуктов подходят:
 - мешочки для замораживания из полиэтилена;
 - специально подходящие для замораживания ёмкости;
 - крепкая алюминиевая фольга.
- Для закрывания мешочков и фольги можно использовать следующее: пластмассовые полоски, эластичные кольца или клейкие ленты.
- Перед тем, как закрыть, необходимо выпустить весь содержащийся воздух, так как в противном случае продукт может высохнуть.
- Сформируйте плоские пакетики, таким образом процесс замораживания будет происходить быстрее.
- Не заполняйте замораживаемые ёмкости жидкими или кремообразными продуктами до края, так как при замораживании они расширятся.

Подготовка кубикового льда

1. Заполните ёмкость для кубикового льда холодной водой на 3/4 объёма, а затем поставьте её в морозильную камеру и оставьте замораживаться.
2. Для вынимания готовых кубиков, прогните ёмкость или подставьте её под струю проточной воды на несколько секунд.

Внимание! Никогда не пользуйтесь острыми или режущими предметами для отделения приставшей к камере ёмкости. Воспользуйтесь для этой цели ручкой ложки или ей подобным предметом.

Размораживание

Размораживание холодильного отделения происходит автоматически

Когда компрессор работает на вертикальной стороне холодильного отсека, в его нижней части, образуется тонкий слой льда, который оттаивает тогда, когда компрессор отключается.

Оттаившая вода собирается с задней стороны холодильного отделения и направляется через сливное отверстие в ёмкость, которая расположена на компрессоре, и испаряется.

Сливное отверстие для оттаившей воды должно периодически прочищаться (смотрите главу "Уход и чистка").

Размораживание морозильного отделения

Во время функционирования аппарата, а также каждый раз, когда открывается морозильная камера, на ней может скапливаться влага в виде инея, который время от времени следует удалять

при помощи мягкого шпателя, типа того, который используется для макарон. Не пользуйтесь острыми и заострёнными предметами.

Размораживание морозильного отделения необходимо выполнять, когда толщина слоя инея доходит до 4 миллиметров приблизительно, и, в любом случае, по крайней мере раз в год. Рекомендуется осуществлять разморозку тогда, когда морозильное отделение пустое или в нём немного продуктов.



Предупреждение!

- Никогда не используйте для ускорения процесса размораживания нагревательные электроприборы или оборудование, излучающее тепло, а также никаких других механических или синтетических средств, за исключением тех, которые приводятся в настоящей инструкции по эксплуатации.

- Никогда не пользуйтесь распылителями для размораживания, так как они могут принести вред здоровью, а также содержать вредные вещества, которые могут испортить пластмассовый материал.

Предостережение! Не притрагивайтесь к замороженным продуктам влажными руками, так как руки могут примёрзнуть к ним.

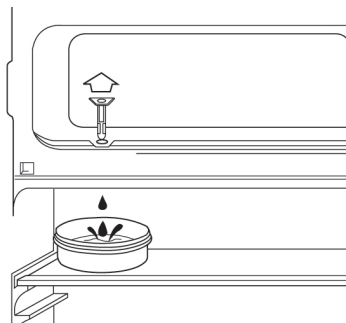


1. Запустите функцию "FROSTMATIC" на несколько часов раньше размораживания для того, чтобы замороженные продукты запаслись холодом.
2. Выньте замороженные продукты, уложите их на несколько слоёв газетной бумаги, после чего поместите в закрытое прохладное место для хранения.
3. Перед выполнением любой операции отключите электропитание, выдернув вилку, или отключив главный выключатель в квартире.

4. Снимите заглушку со сливного отверстия оттаившей воды и подставьте ёмкость снизу для сбора воды.

Внимание! После размораживания опять закройте заглушкой сливное отверстие для оттаившей воды.

Совет: для ускорения процесса размораживания поместите внутрь морозильной камеры сосуд с горячей водой и закройте дверцу. Кроме того, можно собрать упавшие кусочки льда до того, как они полностью растают.



5. После разморозки, аккуратно вычистите аппарат и внутренние аксессуары (см. параграф "Уход и чистка").

6. Сложите продукты питания и включите холодильник.

7. Не забудьте отключить функцию "FROSTMATIC".

Чистка и уход

Для обеспечения гигиеничности в холодильнике необходимо регулярно и аккуратно выполнять чистку аппарата, включая внутренние аксессуары.



Предупреждение!

- Во время операций по чистке, аппарат необходимо отсоединить от электропитания. Опасность электрического удара! Перед выполнением чистки, отключите аппарат от сети, выдёргивая вилку или отключая главный выключатель в квартире.

- Для чистки аппарата нельзя использовать чистящее оборудование, работающее на пару, так как в электрические компоненты может проникнуть влага и это станет причиной электрического удара!

Перегретый пар может также повредить пластмассовые детали.

- Никогда не пользуйтесь распылителями для размораживания, так как они могут принести вред здоровью, а также содержать вредные вещества, которые могут испортить пластмассовый материал.

- Аппарат нужно протереть перед новым пуском.

Внимание!

- Нижеприведённые продукты содержат эфирные масла и органические растворяющие вещества, которые могут разъесть элементы из синтетических волокон:

- Сок из лимонной цедры или апельсина;

- Кислое масло;

- Мылящие продукты, содержащие уксусную кислоту.

Эти вещества не должны соприкасаться с деталями холодильниками.

• Никогда не пользуйтесь мыльными царапающими веществами.

1. Выньте хранящиеся замороженные продукты и оберните их газетной бумагой в несколько слоёв. Храните продукты в закрытом виде в прохладном месте.

2. До начала чистки разморозьте морозильное отделение (см. главу "Размораживание").

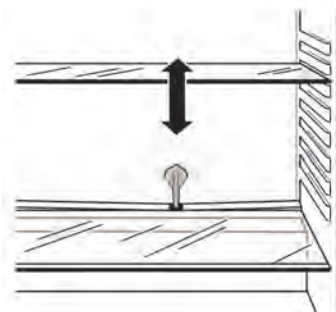
3. Перед выполнением любой операции отключите электропитание, выдернув вилку, или отключив главный выключатель в квартире.

4. Прочищайте аппарат и все его внутренние комплектующие ветошью, увлажнённой в тёплой воде. При необходимости можно добавить мылящее средство, используемое для мытья посуды.

5. Промойте чистой водой и протрите сухой ветошью.

6. Сливное отверстие для оттаившей воды расположено с задней стороны холодильника. Его необходимо регулярно освобождать от закупоривания при помощи зелёного прутка Р, помещённого в само сливное отверстие.

7. Вытерев все компоненты, опять положите в холодильник провизию и включите его.





Рекомендации для экономии электроэнергии

- Не размещайте аппарат рядом с плитами, радиаторами или любыми другими источниками тепла. Если комнатная температура высокая, компрессор будет включаться часто и на более продолжительное время.
 - Обеспечьте хорошую вентиляцию в месте цоколя аппарата. Никогда не загромождайте вентиляционных отверстий.
 - Не ставьте горячих блюд в холодильник, подождите, пока они остынут.
 - Открывайте дверь только на самое необходимое время.
 - Не настраивайте температуру на значения выше тех, которые на самом деле необходимы.
 - Для размораживания мороженных продуктов поместите их в холодильное отделение.
- Таким образом, холод мороженных продуктов послужит для охлаждения холодильного отделения.

Действия в случае если ...

Способы устранения неисправностей

Возможно речь идёт о небольших неисправностях, которые Вы можете устранить сами, следуя следующих инструкций. Не стоит выполнять других операций, если приведённой информации недостаточно для устранения неисправности в Вашем конкретном случае.

Предупреждение! Ремонт холодильника должен заниматься исключительно квалифицированный специалист. Неправильно выполненный ремонт может стать причиной создания опасных ситуаций для пользователя. В случае необходимости выполнения ремонта, убедительно просим обращаться к Вашему авторизованному продавцу или в наш сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Холодильник не работает.	Аппарат не включен.	Включите аппарат.
	Вилка не вставлена в розетку или асшатана.	Вставьте вилку в розетку.
	Сработал главный выключатель или он неисправен.	Проверьте главный выключатель, при необходимости произведите замену.
	Розетка дефектная.	Помехи в сети могут быть устранены Вашим квалифицированным электриком.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Аппарат слишком сильно охлаждает.	Температура выставлена на слишком высокое значение.	Одновременно выберите более тёплую температуру.
На дисплее температуры появляется следующее: “□”.	Система электронного контроля аппарата обнаружила техническую неисправность, которая препятствует температуре достичь заданного значения.	Аппарат благодаря специальной аварийной программе будет продолжать работу до тех пор, пока не вмешается сервисный центр и не выполнит ремонт.
Продовольствие слишком тёплое.	Открывайте дверь только на самое необходимое время.	Смотрите главу “Пуск - Регулировка температуры”.
	Дверца оставалась открытой в течение продолжительного времени.	Открывайте дверь только на самое необходимое время.
	В последние 24 часа в холодильник было поставлено большое количество тёплых блюд.	Подключите функцию “COOLMATIC”.
	Аппарат установлен рядом с источником тепла.	Смотрите параграф “Место установки”.
Лампочка внутреннего освещения не горит.	Лампочка дефектная.	Смотрите параграф “Замена лампочки”.
Чрезмерное образование инея в аппарате, даже на дверном уплотнении.	Уплотнение двери неплотно прилегает (возможно после замены дверного упора).	Осторожно нагрейте неплотные места уплотнения при помощи обычного фена (не превышайте 50°C). Одновременно придайте форму уплотнению, натягивая его так, чтобы оно хорошо поместилось в гнездо.).

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Наличие воды внизу холодильного отсека или на опорных поверхностях.	Сливное отверстие для оттаившей воды забито.	Смотрите главу “Уход и чистка”.
После нажатия кнопки "COOLMATIC"/"FROSTMATIC" или после изменения температуры, компрессор включится не сразу.	Это нормальная ситуация, неисправности нет.	По истечении некоторого отрезка времени компрессор автоматически подключится.
Температуру отрегулировать невозможно.	Горит функция "COOLMATIC" или "FROSTMATIC".	Вручную отключите функцию "COOLMATIC" или "FROSTMATIC" или не спешите выполнять изменение до тех пор, пока функция автоматически не обнулится (см. параграф "COOLMATIC"/"FROSTMATIC").

Замена лампочки

Способы устранения неисправностей

Предупреждение! Опасность электрического удара! Перед выполнением замены лампочки необходимо выключить аппарат и выдернуть вилку из розетки или снять предохранитель.

Характеристики лампочки: 220-240 В, макс. 25 Вт, розетка: Е 14

1. Для выключения аппарата держите нажатой кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. до тех пор, пока не погаснет контрольная лампочка функционирования.

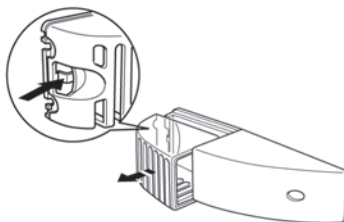
2. Выньте вилку из розетки.

3. Для замены лампочки нажмите на задний крюк и одновременно снимите крышечку в направлении стрелок.

4. Замените дефектную лампочку.

5. Вновь поместите крышечку лампочки.

6. Включите аппарат..



Странный шум при работе

Для холодильных аппаратов характерными являются следующие виды шума:

- **Щелчки**

Каждый раз, когда компрессор включается и отключается слышатся щелчки.

- **Гудение**

Как только компрессор начинает работать слышится гудение.

- **Клокотание**

Когда хладагент протекает по узким трубам, можно услышать клокотание. Даже после отключения компрессора данный шум слышится в течении некоторого времени...

Положения, Стандарты, Директивы

Холодильная установка предназначена для бытового использования и реализована с соблюдением действующих нормативов для данной категории бытовой техники. Кроме того, при выпуске изделия были предприняты особые меры для обеспечения безопасности оборудования (GSG), были соблюдены предписания по предупреждению несчастных случаев при работе с холодильными системами (VBG 20), а также положения немецкого союза электриков (VDE). Циркуляция хладагента проверена на непроницаемость.



Данный аппарат соответствует следующим директивам ЕЭС:

- 73/23/ЕЭС от 19.2.1973 - Директива по низким напряжениям
- 89/336/ЕЭС от 3.5.1989 (включая директиву по изменениям 92/31/ЕЭС)
- Директива EMV
- 94/2 от 21. 01. 1994 - Директива по маркированию класса потребления
- 96/57 ЕС от 3. 09. 1996 - Требования по надёжности электрического потребления холодильников и электрических морозильников для бытового применения и их соответствующих комбинаций

Технические термины

- **Хладагент**

Жидкость, которая может использоваться для генерации холода, называется хладагентом. Данная жидкость имеет настолько низкую точку кипения, что тепло провизии в холодильнике может привести к закипанию и испарению.

- **Контур охлаждения**

Система с закрытым контуром, в котором циркулирует хладагент. Контур хладагента обычно включает испаритель, компрессор, конденсатор, а также различные трубопроводы.

- **Испаритель**

В данном устройстве хладагент испаряется. Как и все жидкости, хладагенту также необходимо тепло для испарения. Это тепло поступает изнутри холодильного отделения, который таким образом охлаждается. По этой причине, испаритель установлен внутри аппарата или, в любом случае, непосредственно утоплен в пеноматериале с задней стороны холодильника, и, поэтому его не видно.

- **Компрессор**

Компрессор похож на маленький бидон. Он приводится в действие электрическим двигателем, встроенным с задней нижней стороны холодильника. Функция компрессора состоит в извлечении из испарителя хладагента в виде пара, его сжатии и направлении на конденсатор.

- **Конденсатор**

Конденсатор очень часто имеет форму решётки. В нём хладагент, сжатый компрессором, приобретает жидкую форму. Таким образом, освобождается тепло, которое отдаётся окружающему воздуху через поверхность конденсатора. Конденсатор находится внизу холодильника.

Для Швейцарии: запчасти, аксессуары и чистящие средства можно напрямую заказать на следующем сайте в Интернете: <http://www.aeg.ch>

 From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Группа Электролюкс – крупнейший в мире производитель техники для кухни, работ по дому и вне дома. Ежегодно в более чем 150 стран мира продается более 55 миллионов изделий Электролюкс (таких как холодильники, кухонные плиты, стиральные машины, пылесосы, бензопилы и газонокосилки) на сумму около 14 миллиардов долларов США.

 From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

AEG-Kodinkoneet
PI 102, 01511 VANTAA
Pakkalankuja 6, 01510 VANTAA
puh. 0200-2662 (0,1597 €/min+pvm)

Internet www.aeg-kodinkoneet.fi

© Copyright by AEG

AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg

AEG Hem & Hushåll
S-105 45 Stockholm
<http://www.aeg-hem.se>

<http://www.aeg.hausgeraete.de>

© Copyright by AEG

2222 652-85 -00- 082007

Wijzigingen voorbehouden
Оставляется право внесения модификаций